

**(ETH) ESTABLEZIMENDU TURISTIKO HARTZAILEEN INKESTA**  
**ENCUESTA DE ESTABLECIMIENTOS TURÍSTICOS RECEPTORES (ETR)**  
**Apartamentu turistikoak / Apartamentos turísticos**

[www.eustat.eus/etrap](http://www.eustat.eus/etrap)

Inkesta zb / N<sup>o</sup> encuesta  Pasahitza / Contraseña

**Establezimenduko identifikazio-datuak / Datos de identificación del establecimiento**

**HILA**   
**MES**

**URTEA**   
**AÑO**

**ERABILTZAILERAK**   
**USUARIO**

**Mota / Tipo:**  
**Kategoria / Categoría:**

### ESKAINTZA / OFERTA

*(Erreferentziako HILABETEan / En el MES de referencia)*

**Eskaintako APARTAMENTU-kopurua, edozein kapazitatekoak**   
 Número de APARTAMENTOS ofertados, de cualquier capacidad .....

**Kapazitatea: PLAZA-kopurura. Eskaintetako ohe-kopurua (finkoak eta bihurtgarriak)**   
 Capacidad: Número de PLAZAS disponibles. Incluye tanto camas fijas como convertibles .....

**Establezimenduaren egoera / Situación del establecimiento:**

**Egun guztiak ITXITA / Todos los días CERRADO** .....

**Egun-kopurua IREKITA (okupazioarekin edo okupazio gabekoak)**   
 Número de días ABIERTO (haya habido o no ocupación) .....

**Egun batzuk ITXITA. Adierazi ondoko egutegian zein diren** ⇒                  
 Algunos días CERRADO. Indique cuáles en el calendario adjunto: 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

**Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta" egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira. Estatistika-eragiketa hori 132680 zenbakiarekin arautzen du oinarrian dagoen Euskal Estatistika Planaren Legeak.**

**Euskal Autonomia-Erkidegoko Estatistika 4/1986 Legearen arabera:**

- 9tik 16ra bitarteko artikulua: behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.
- 19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

**Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatze eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastian kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz**

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores", operación estadística regulada con el número 132680 en la ley vigente que regula el Plan Vasco de Estadística, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

**Ley 4/1986 de Estadística de la C.A. de Euskadi:**

- Artículos 9 al 16: Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere.
- Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.

Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/ Donostia-San Sebastián, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz.



HILA MES

URTEA AÑO

ERABILTZAILERA USUARIO

Mota / Tipo:  
Kategoria / Categoría:

GAUALDIAK 2  
PERNOCTACIONES

SARRERAK 1  
ENTRADAS

**OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN**

	Eguna Día 1	Eguna Día 2	Eguna Día 3	Eguna Día 4	Eguna Día 5	Eguna Día 6	Eguna Día 7	Eguna Día 8
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía								
Aragoi / Aragón								
Asturias								
Balear Uharteak / Islas Baleares								
Kanariak / Canarias								
Kantabria / Cantabria								
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha								
Gaztela eta Leon / Castilla y León								
Katalunia / Cataluña								
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla								
Euskal AE / C.A. Euskadi								
Extremadura								
Galizia / Galicia								
Madril / Madrid								
Murtzia / Murcia								
Errioxa / La Rioja								
Nafarroa / Navarra								
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana								
<b>ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA</b>								

	1	2	3	4	5	6	7	8
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania								
Austria								
Belgika / Bélgica								
Danimarka / Dinamarca								
Finlandia								
Frantzia / Francia								
Grezia / Grecia								
Irlanda								
Italia								
Luxenburgo / Luxemburgo								
Herbehereak / Países Bajos								
Portugal								
Erresuma Batua / Reino Unido								
Suedia / Suecia								
EB*ko gainerakoa / Resto UE*								
Norvegia / Noruega								
Errusia / Rusia								
Suitza** / Suiza**								
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***								

	1	2	3	4	5	6	7	8
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Kanada / Canadá								
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos								
Mexiko / México								
Argentina								
Brasil								
AMERIKAko gainerakoa / Resto AMÉRICA								
AFRIKA / ÁFRICA								
Australia								
Japonia / Japón								
Txina / China								
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO								
<b>ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO</b>								

(\*) **EBko gainerakoa:** Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovakia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.  
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumania.

(\*\*) **Liechtenstein barne** / Incluye Liechtenstein

(\*\*\*) **EB izan ezik** /Excepto UE

	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Okupaturako APARTAMENTUAK</b> <sup>3</sup> APARTAMENTOS ocupados								

HILA MES

URTEA AÑO

ERABILTZAILEA USUARIO

Mota / Tipo:  
Kategoria / Categoría:

**OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN**

GAUALDIAK 2  
PERNOCTACIONES

SARRERAK 1  
ENTRADAS

	Eguna Día 9	Eguna Día 10	Eguna Día 11	Eguna Día 12	Eguna Día 13	Eguna Día 14	Eguna Día 15	Eguna Día 16
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía								
Aragoi / Aragón								
Asturias								
Balear Uharteak / Islas Baleares								
Kanariak / Canarias								
Kantabria / Cantabria								
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha								
Gaztela eta Leon / Castilla y León								
Katalunia / Cataluña								
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla								
Euskal AE / C.A. Euskadi								
Extremadura								
Galizia / Galicia								
Madril / Madrid								
Murtzia / Murcia								
Errioxa / La Rioja								
Nafarroa / Navarra								
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana								
<b>ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA</b>								

	9	10	11	12	13	14	15	16
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania								
Austria								
Belgika / Bélgica								
Danimarka / Dinamarca								
Finlandia								
Frantzia / Francia								
Grezia / Grecia								
Irlanda								
Italia								
Luxenburgo / Luxemburgo								
Herbehereak / Países Bajos								
Portugal								
Erresuma Batua / Reino Unido								
Suedia / Suecia								
EB*ko gainerakoa / Resto UE*								
Norvegia / Noruega								
Errusia / Rusia								
Suitza** / Suiza**								
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***								

	9	10	11	12	13	14	15	16
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Kanada / Canadá								
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos								
Mexiko / México								
Argentina								
Brasil								
AMERIKAko gainerakoa / Resto AMÉRICA								
AFRIKA / ÁFRICA								
Australia								
Japonia / Japón								
Txina / China								
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO								
<b>ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO</b>								

(\*) **EBko gainerakoa:** Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovakia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.  
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumania.

(\*\*) **Liechtenstein barne** / Incluye Liechtenstein

(\*\*\*) **EB izan ezik** /Excepto UE

	9	10	11	12	13	14	15	16
<b>Okupaturako APARTAMENTUAK</b> <sup>3</sup> APARTAMENTOS ocupados								

HILA MES

URTEA AÑO

ERABILTZAILEA USUARIO

Mota / Tipo:  
Kategoria / Categoría:

GAUALDIAK 2  
PERNOCTACIONES

SARRERAK 1  
ENTRADAS

**OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN**

	Eguna Día 17	Eguna Día 18	Eguna Día 19	Eguna Día 20	Eguna Día 21	Eguna Día 22	Eguna Día 23	Eguna Día 24
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía								
Aragoi / Aragón								
Asturias								
Balear Uharteak / Islas Baleares								
Kanariak / Canarias								
Kantabria / Cantabria								
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha								
Gaztela eta Leon / Castilla y León								
Katalunia / Cataluña								
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla								
Euskal AE / C.A. Euskadi								
Extremadura								
Galizia / Galicia								
Madril / Madrid								
Murtzia / Murcia								
Errioxa / La Rioja								
Nafarroa / Navarra								
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana								
<b>ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA</b>								

	17	18	19	20	21	22	23	24
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania								
Austria								
Belgika / Bélgica								
Danimarka / Dinamarca								
Finlandia								
Frantzia / Francia								
Grezia / Grecia								
Irlanda								
Italia								
Luxenburgo / Luxemburgo								
Herbehereak / Países Bajos								
Portugal								
Erresuma Batua / Reino Unido								
Suedia / Suecia								
EB*ko gainerakoa / Resto UE*								
Norvegia / Noruega								
Errusia / Rusia								
Suitza** / Suiza**								
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***								

	17	18	19	20	21	22	23	24
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Kanada / Canadá								
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos								
Mexiko / México								
Argentina								
Brasil								
AMERIKAko gainerakoa / Resto AMÉRICA								
AFRIKA / ÁFRICA								
Australia								
Japonia / Japón								
Txina / China								
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO								
<b>ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO</b>								

(\*) **EBko gainerakoa:** Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovakia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.  
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumania.

(\*\*) **Liechtenstein barne** / Incluye Liechtenstein

(\*\*\*) **EB izan ezik** / Excepto UE

	17	18	19	20	21	22	23	24
<b>Okupaturako APARTAMENTUAK</b> <sup>3</sup> APARTAMENTOS ocupados								

HILA  
MES

URTEA  
AÑO

ERABILTZAILEA  
USUARIO

Mota / Tipo:  
Kategoria / Categoría:

GAUALDIAK 2  
PERNOCTACIONES

SARRERAK 1  
ENTRADAS

**OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN**

	Eguna Día 25	Eguna Día 26	Eguna Día 27	Eguna Día 28	Eguna Día 29	Eguna Día 30	Eguna Día 31
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía							
Aragoi / Aragón							
Asturias							
Balear Uharteak / Islas Baleares							
Kanariak / Canarias							
Kantabria / Cantabria							
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha							
Gaztela eta Leon / Castilla y León							
Katalunia / Cataluña							
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla							
Euskal AE / C.A. Euskadi							
Extremadura							
Galizia / Galicia							
Madril / Madrid							
Murtzia / Murcia							
Errioxa / La Rioja							
Nafarroa / Navarra							
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana							
<b>ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA</b>							

	25	26	27	28	29	30	31
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania							
Austria							
Belgika / Bélgica							
Danimarka / Dinamarca							
Finlandia							
Frantzia / Francia							
Grezia / Grecia							
Irlanda							
Italia							
Luxenburgo / Luxemburgo							
Herbehereak / Países Bajos							
Portugal							
Erresuma Batua / Reino Unido							
Suedia / Suecia							
EB*ko gainerakoa / Resto UE*							
Norvegia / Noruega							
Errusia / Rusia							
Suitza** / Suiza**							
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***							

	25	26	27	28	29	30	31
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Kanada / Canadá							
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos							
Mexiko / México							
Argentina							
Brasil							
AMERIKAKo gainerakoa / Resto AMÉRICA							
AFRIKA / ÁFRICA							
Australia							
Japonia / Japón							
Txina / China							
MUNDUKo gainerakoa / Resto del MUNDO							
<b>ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO</b>							

(\*) **EBko gainerakoa:** Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovakia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.  
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumania.

(\*\*) **Liechtenstein barne** / Incluye Liechtenstein

(\*\*\*) **EB izan ezik** /Excepto UE

	25	26	27	28	29	30	31
<b>Okupaturako APARTAMENTUAK</b> <sup>3</sup> APARTAMENTOS ocupados							

## PERTSONAL OKUPATUA / PERSONAL OCUPADO

**Establezimenduan, erreferenziako hilabetean, turismo-ostatuarekin lotutako lanetan lan egin duten pertsonen kopurua. Zenbatuko dira bai **Ordaindu gabeak** (jabeak, bazkideak, senitartekoak, ...), bai **Ordaindutakoak** (finkoak eta/edo behin-behinekoak).**

Número de personas que han trabajado en el establecimiento, en el mes de referencia, en tareas relacionadas con el "alojamiento turístico". Se contabilizarán tanto los **No remunerados** (propietarios, socios, ayudas familiares, ...), como los **Remunerados** (Fijos y/o Eventuales).

**EZ ORDAINDUA**  
NO REMUNERADO

+

**ORDAINDUTAKOA / REMUNERADO**

*Finkoa / Fijo*

+

*Behin behinekoa /Eventual*

=

**GUZTIRA**  
TOTAL

## TARIFAK / TARIFAS

**Batez besteko prezioa (€-tan, BEZik gabe), egun, tarifa-mota eta apartamentu-modalitatearen arabera, erreferenziako hilabetean aplikatu duten ala ez kontuan hartu gabe. Adierazi, halaber, okupatutako apartamenduen portzentajea, gutxi gorabehera, mota eta modalitate bakoitzean.**

Precio medio (en €, sin IVA), por día, tipo de tarifa y modalidad de apartamento, lo hayan aplicado o no en el mes de referencia. Señale asimismo el porcentaje aproximado de apartamentos ocupados, en cada tipo y modalidad.

TARIFAK / MODALITATEA TARIFA / MODALIDAD	Estudioa / Estudio		2/4 pax		4/6 pax		Besteak / Otros	
	€	%	€	%	€	%	€	%
▪ <b>Normala / Normal</b> <sup>(1)</sup> .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
▪ <b>Asteburua (egunekoa)</b> <sup>(2)</sup> Fin de semana (por día) .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
▪ <b>Tourantolatzaila eta bidaiia-agentzia</b> Touropedor y agencia de viajes . . . <sup>(3)</sup> .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
▪ <b>Bestelakoak (zehaztu)</b> <sup>(4)</sup> Otras (especificar): .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<b>Batez besteko tarifa / Tarifa media</b> . . .		<b>100%</b>		<b>100%</b>		<b>100%</b>		<b>100%</b>

<sup>(1)</sup> **Tarifa, eguneko, igandetik ostegunera** / Tarifa, por día, de domingo a jueves

<sup>(2)</sup> **Tarifa, eguneko, ostiral edo larunbatetan** / Tarifa, por día, viernes o sábado

<sup>(3)</sup> **Tarifa, eguneko, touroperadore eta/edo bidaiia-agentzientzat** / Tarifa, por día, para touroperadores y/o agencias de viaje

<sup>(4)</sup> **Beste tarifa batzuk, eguneko (zehaztu)** / Otras tarifas, por día (especificar)

## Harremanetarako pertsona / Persona de contacto

**Galdesorta honetarako galderak edo azalpenak / Para consultas y/o aclaraciones sobre este cuestionario**

**Izena**  
Nombre .....

**Kargua / Cargo** ..... **Tfinoa / Tfno.** .....

**e-mail** .....

**Galdeketa bete ondoren, aurrez frankeatutako gutunazalean bidali**  
Una vez cumplimentado el cuestionario, envíelo en el sobre prefranqueado adjunto.

## DEFINIZIOAK / DEFINICIONES

1 **SARRERAK**: Egun bakoitzean establezimenduan erregistratutako pertsonen (bidaiarien) kopurua, haien ohiko bizilekuaren arabera sailkatuta.

*Bidaiarien SARRERA-rik baldin badago, egun horretan GAUALDIAK ere egon behar dira.*

2 **GAUALDIAK = okupatutako plazak**: Egun bakoitzean establezimenduan hartu (lo egin) duten pertsonen (bidaiarien) kopurua, haien ohiko bizilekuaren arabera sailkatuta.

*Egun bateko GAUALDIAK hauek dira: egun horretako SARRERAK gehi aurreko egunetatik gelditzen direnak.*

3 **OKUPATUTAKO APARTAMENTUAK**: Egun bakoitzean okupatutako edozein kapazitatetako apartamentuen kopurua.

---

1 **ENTRADAS**: Número de personas (viajeros) registrados, cada día en el establecimiento, clasificadas por su lugar de residencia habitual.

*Si hay ENTRADA de viajeros debe haber PERNOCTACIONES ese día.*

2 **PERNOCTACIONES = Plazas ocupadas**: Número de personas (viajeros) alojados -que han pernoctado- en el establecimiento, cada día, clasificadas por su lugar de residencia habitual.

*Las PERNOCTACIONES de un día serán el resultado de las ENTRADAS de ese día más las de los viajeros que permanecen de días precedentes.*

3 **APARTAMENTOS OCUPADOS**: Número de apartamentos, de cualquier capacidad, ocupados cada día.

## OHARRAK / OBSERVACIONES:

## ETH. XML Fitxategiaren bidezko erantzunaren automatizazioa

*Teknologia berriek eskainitako aukerak baliatuz, Eustatek galdetegi hau datuak igortzeko formatu elektronikoko baten bidez-XML-erantzuteko modua ematen dizu.*

*Ohiko kudeaketa aplikazioan, fitxategi bat sortzea ahalbidetzen duen funtzionaltasun bat behar da. XML formatuduna eta egitura jakin batekin.*

*Datuak igortzeko sistema honen abantailak:*

- *Datuak zuzeneko kontsulta bidez lortzen dira zeure kudeaketa programatik.*
- *Datuak grabatzerakoan, saihesti egiten dira okerrak.*
- *Informatzaileari nabarmen arintzen dio lana.*
- *Informazioa isilpekoa da: establezimendua kodeekin identifikatzen da; igorpena inguru seguruan burutzen da.*
- *Informazio bilketa nabarmen motzagoa da.*
- *Behin fitxategia kargaturik, berehala dago prest **Betetze Mailen Txostena** inguruko establezimenduekin alderaturik, espazioan eta denboran.*
- *Bai Eustatek bai Inek onartzen dute XML fitxategia betetze-inkestetan, adostuta daudelako bai egitura, bai edukia.*
- *Informazioa web bidez igortzen da, erraz eta azkar.*

*Sistema ezagutu ez, eta nahi izanez gero, guregana jo informazio bila.*

## ETR. Automatización de la respuesta a través del Fichero XML

En consonancia con las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías EUSTAT le brinda la opción de responder a este cuestionario a través de un formato electrónico de transmisión de datos, el XML.

Para ello necesita contar, en su aplicación de gestión habitual, con una funcionalidad que le permita generar un fichero, con formato XML y acorde a una estructura definida.

Ventajas de este sistema de transmisión de datos:

- La obtención de los datos solicitados se realiza mediante una consulta directa a los datos existentes en su programa de gestión.
- Se elimina la posibilidad de error en la grabación de datos.
- Aligera, considerablemente, la carga de trabajo al informante.
- La confidencialidad de la información está garantizada mediante la identificación del establecimiento por claves y por realizarse la transmisión en un entorno seguro.
- Permite acortar, ostensiblemente, los plazos de recogida de información.
- La carga del fichero le ofrece, de forma inmediata, un **Informe de Grados de Ocupación** de su establecimiento comparado, espacial y temporalmente con los de su entorno.
- Tanto **Eustat** como **Ine** aceptan, en sus respectivas encuestas de ocupación este fichero XML, por estar consensuada su estructura y contenido.
- Se transmite la información por canal web de una forma fácil y rápida.

Si todavía no conoce este sistema y está interesado en él, no dude en ponerse en contacto con nosotros y le informaremos.

*Edozein argibide nahi izanez gero, zuen esanetara gaudе / Para cualquier consulta estamos a su disposición en :*

 900 840 530 // 945 017506  945 01 75 01  [www.eustat.eus](http://www.eustat.eus)  [@koiuntura@eustat.eus](mailto:@koiuntura@eustat.eus)

 Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 VITORIA-GASTEIZ (ARABA/ALAVA)



Erakunde Autonomiaduna  
Organismo Autónomo del



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

I.F.Z./N.I.F.: Q 5150002 C